

Zahrnuje ochrana zeměpisného označení také překlady? - Rozsudek Nejvyššího soudu Singapur [2024] SGCA 53 [Parmesan Singapore]

Does GI protection also include translations? - Singapore Supreme Court Judgment [2024] SGCA 53 [Parmesan Singapore]

Michal ČERNÝ¹

ABSTRAKT

Příspěvek se zabývá problematikou ochrany označení původu a zeměpisných označení proti překladům. Text komentuje rozsudek Nejvyššího soudu Singapur [2024] SGCA 53 ([Fonterra Brands \(Singapore\) Pte Ltd v Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano](#)) [[Parmesan Singapore](#)]. Text se zabývá okolnostmi, které jsou klíčové pro ochranu označení původu a zeměpisných označení na jiných teritoriích.

ABSTRACT

The paper deals with the issue of protection of designations of origin and geographical indications against translations. The text comments on the Singapore High Court judgment [2024] SGCA 53 ([Fonterra Brands \(Singapore\) Pte Ltd v Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano](#)) [[Parmesan Singapore](#)]. The text deals with the circumstances that are central to the protection of designations of origin and geographical indications.

Klíčové slová

Parmigiano-Reggiano, Parmesan; překlady chráněného označení, řešení střetů; průměrný spotřebitel; označení původu, zeměpisné označení; zemědělské produkty, ochrana označení původu/zeměpisného označení; Singapur; ochranné známky.

Key words

Parmigiano-Reggiano, Parmesan; translations of protected designation/indication, conflict resolution; average consumer; (Protected) Designation of Origin, (Protected) Geographical Indication; agricultural products, protection of designation of origin/geographical indication; Singapore; trademarks.

* Publikovaný komentář nepodliehal recenznímu konaniu

1 JUDr. Michal Černý Ph.D. je odborným asistentem Právnické fakulty Univerzity Palackého v Olomouci, patentovým zástupcem (M+D) a ETMA & EDA - kvalifikovaným zástupcem před EUIPO.

1. Úvodem

V Evropské unii jsou chráněna označení původu a zeměpisná označení zemědělských výrobků (včetně vín a lihovin), a to [Nařízením \(EU\) 2024/1143](#). K 01.12.2025 přibude efektivně také ochrana zeměpisných označení řemeslných a průmyslových výrobků (odlišných od zemědělských produktů), a to dle [Nařízení \(EU\) 2023/2411](#).

EU rozšiřuje ochranu chráněných označení zeměpisného původu veškerými dostupnými způsoby. Mezi ně patří:

- uzavírání bilaterálních obchodních smluv, u nichž v rámci vytvořeném Dohodou TRIPS sjednávají seznamy navzájem chráněných zeměpisných označení (a případně také režim doplňování seznamu) - v zásadě jde kontinuální proces,
- již nastalé přistoupení k Ženevskému aktu Lisabonské dohody o označeních původu a zeměpisných označeních; a podávání žádostí o mezinárodní zápis označení dle Ženevského aktu
- vymáhání ochrany pomocí rozšířených teritoriálních účinků aktů unijního práva také na případy, kdy jednání unijních producentů má účinky v zahraničí.²

Ochrana označení původu a zeměpisných označení by měla zahrnovat také ochranu proti neoprávněnému užití překladu označení na zboží, jehož označení je na příslušném teritoriu chráněno. Tato premisa ovšem neplatí bez výjimky.

Na každém z teritorií mohou existovat jiné skutečnosti, které mohou způsobit, že označení nepoživá ochrany proti překladům. Účelem tohoto příspěvku je analyzovat doložené případy a dovodit z nich obecné závěry ohledně klíčových skutečností.

2. Ochrana označení Parmigiano Reggiano proti užití názvu Parmesan (v Evropské unii)

Každé (unijně chráněné) označení původu nebo zeměpisné označení je chráněno také proti připomenutím, resp. evokacím.

Připomenutím či evokací se Soudní dvůr EU prvně zabýval v rozsudku [C-87/97 \(Gorgonzola\)](#). Dovodil, že k připomenutí /evokaci dochází tehdy, když jsou oba výrazy (kolizní výraz a chráněné označení) vizuálně a foneticky podobné.

Pokud jde o povahu názvu Parmesan, Soudní dvůr EU se jí zabýval opakovaně.

Prvně se Soudní dvůr EU dotkl otázky překladu v rozsudku [C-66/00 \(Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano\) \[Parmesan\]](#). Název Parmesan byl v EU uznán za (francouzský) překlad označení Parmigiano Reggiano.

V roce 2008 Soudní dvůr EU následně v rozsudku [C-132/05 \(Komise v. Německo\) \[Parmesan\]](#) dovodil, že neuložením sankce za užití názvu „parmesan“ se Německo dopustilo neochránění označení „Parmigiano-Reggiano (CHOP)“. Název „parmesan“ byl shledán evokujícím chráněné označení „Parmigiano-Reggiano (CHOP)“ z důvodu pojmové blízkosti obou označení (z různých jazyků).³ V řízení bylo m.j. také argumentováno tím, že výraz „parmesan“ byl užíván v angličtině jako „překlad“ chráněného označení - uváděného v originále v italštině.⁴ V tomto směru ochrana označení zahrnuje také jiné výrazy (včetně překladů), pokud evokují chráněné označení.

Z rozsudku [C-132/05 \(Komise v. Německo\) \[Parmesan\]](#) vyplývá, že Soudní dvůr EU vycházel při posouzení otázky z vnímání spotřebitelů. Obranné tvrzení Německa, které uvádělo, že spotřebitelé vnímali výraz parmesan jako druhový výraz, nebylo prokázáno. Naopak Soudní dvůr EU dovodil, že někteří němečtí spotřebitelé vnímali tento výraz jako označení sýra spojeného s Itálií. Soudní dvůr konečně uzavřel, že otázka nedovoleného zásahu (evokací) do chráněného označení je nezávislá na tom, zda-li je kolizní výraz překladem chráněného označení či nikoliv.

Výraz parmesan není možné v EU použít na výrobku nesplňujícím specifikaci Parmigiano Reggiano, tento název je fakticky považován za překlad chráněného označení.

Shora uvedené lze zobecnit také v tom, že do chráněného označení je objektivně možné (nedovoleně) zasáhnout také použitím překladu označení. Takový případ bude subsumován pod nedovolenou evokaci.

3. Povaha názvu Parmesan v Singapuru

3.1. Dohoda o volném obchodu mezi EU a Singapurem

Unijně chráněné označení původu (italského sýra) Parmigiano Reggiano je zahrnuto do seznamu chráněných označení v [Dohodě o volném obchodu mezi Evropskou unií a Singapurskou republikou](#) (dále jen [EUSFTA](#)), která byla uzavřena v Bruselu 19.10.2018. Ochrany zeměpisných

2 k tomu viz. ČERNÝ, M. *Komentář rozsudku Soudního dvora EU C-159/20 (Komise x Dánsko) [Feta III] - na cestě k extrateritorialitě práva označení zeměpisného původu EU do třetích zemí?* In *Duševné vlastnictví*, 2022, 3-4. S.76-82. Dostupné on-line (Open-Access): https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/casopis_dusevne_vlastnictvi/2022/eDV_220304.pdf

3 DÍAZ-MARTA, Vicente Zafrilla & KYRYLENKO, Anastasiia. The ever-growing scope of Geographical Indications' evocation: from *Gorgonzola* to *Morbier*. In *Journal of Intellectual Property Law & Practice*, Volume 16, Issue 4-5, April-May 2021, Pages 442-449, <https://doi.org/10.1093/jiplp/jpab009>; také VERBEEREN, Manon & VRINS, Olivier. *The protection of PDOs and PGIs against evocation: a 'Grand Cru' in the CJEU's cellar?* In *Journal of Intellectual Property Law & Practice*, Volume 16, Issue 4-5, April-May 2021, Pages 316-330, <https://doi.org/10.1093/jiplp/jpab039>

4 prvně jsem se zabýval otázkou překladů ve svém příspěvku ČERNÝ, Michal. *Tradiční názvy a označení zeměpisných údajů*. In ČERNÝ, M.(ED.). *Sekce práva duševního vlastnictví Olomouckých právnických dnů 2012. Sborník příspěvků z konference pořádané Právnickou fakultou Univerzity Palackého v Olomouci ve dnech 24.-25.05.2012*. Olomouc: Iuridicum Olomoucense, 2013. ISBN 978-80-87382-49-3 (mobi). Dostupné on-line na adrese: <http://www.michalcerny.net/10-OPD12-PDV.html>

označení se v této dohodě týkají ustanovení čl. 10.2, čl. 10.16 - čl. 10.23 EUSFTA, a dále příloha 10-A (Seznam názvů, u nichž se žádá o ochranu zeměpisného označení na území stran) a příloha 10-B (Chráněná zeměpisná označení).

Dle EUSFTA ochrana každého z chráněných označení přitom zahrnuje také ochranu proti užití v překladu (viz. čl. 10.19(2)(b) EUSFTA).

V rámci ustanovení čl. 10.22 jsou ovšem upraveny také průlomky do ochrany zeměpisných označení druhé smluvní strany. Žádná ze stran není povinna aplikovat ustanovení pododdílu C EUSFTA m.j. v souvislosti se zbožím či službami, jejichž příslušné označení je totožné s výrazy používanými na území dotčené smluvní strany v obecném jazyce jako běžné názvy zboží či služeb (čl. 10.22(5) EUSFTA).

3.2. Parmesan v Singapuru

Produkční seskupení (CHOP) Parmigiano Reggiano, kterým je Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano (dále jen „CDFPR“), se u singapurského soudu domáhalo ochrany proti užití názvu Parmesan pro výrobky nesplňující specifikaci CHOP, a to podle EUSFTA a singapurského Zákona o zeměpisných označeních z roku 2014. V žalobě bylo tvrzeno kolizní jednání spočívající v užívání kolizního názvu Parmesan pro výrobky pocházející z Nového Zélandu. Žalovanou byla společnost Fonterra,⁵ která produkuje sýry na Novém Zélandu a dováží je do Singapuru.

Protože v historickém rozhodnutí Soudního dvora EU C-66/00 (Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano) [Parmesan] byl název Parmesan v EU uznán za překlad označení Parmigiano Reggiano, tato skutečnost „překlady“ označení byla tvrzena ze strany produkčního seskupení CDFPR také před singapurským soudem. Žalobkyně CDFPR v tom spatřovala nedovolený zásah do práv k chráněnému označení.

Vrchní soud Singapuru (Tribunál) ve svém rozsudku ze dne 31.03.2023 rozhodl, že výraz „parmesan“ je překladem Parmigiano Reggiano (m.j. do angličtiny), a dále rozhodl, že tento výraz nebyl shledán běžným výrazem v obecném jazyce.⁶

Společnost Fonterra podala proti shora uvedenému rozsudku opravný prostředek, kterým se domáhala zrušení napadeného rozsudku. Argumentace společnosti Fonterra byla založena právě na zdůraznění výjimky z ochrany pro běžné výrazy v obecném jazyce. K prokázání těchto odvolacích tvrzení nabídla obsáhlé důkazy, které dokládaly

užívání kolizního názvu na produktech běžně dostupných v Singapuru různými výrobci.

Nejvyšší soud Singapuru ve svém rozsudku [2024] SGCA 53⁷ na základě obsáhlého dokazování⁸ rozhodl, že pro průměrného (singapurského) spotřebitele výraz *parmesan* nepředstavuje překlad chráněného označení Parmigiano Reggiano, ale naopak představuje běžný výraz obecného jazyka, který popisuje charakteristiku výrobku (tvrdého sýra). Ve vnímání průměrného spotřebitele tak tento výraz nepředstavuje vazbu výrobku na produkční oblast.

Na základě toho Nejvyšší soud Singapuru rozhodl, že do rejstříku zeměpisných označení bude vyznačeno, že výraz *parmesan* není překladem chráněného označení Parmigiano Reggiano a že se na tento výraz nevztahuje ochrana, která náleží samotnému chráněnému označení.

Ze shora uvedeného vyplývá, že klíčovým v této věci bylo po dokazování posouzení pomocí *projekce do vnímání (singapurského) průměrného spotřebitele*. Singapurský Nejvyšší soud tak dospěl na základě aplikace fakticky totožného pravidla k závěru opačnému, než dospěl v letech 2002 a 2008 Soudní dvůr EU v rozsudku C-66/00 (Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano) [Parmesan] resp. v rozsudku C-132/05 (Komise v. Německo) [Parmesan].

Rozhodnutí singapurského Nejvyššího soudu nepovažují za chybné, neboť pro aplikaci pravidel a výjimek z ochrany je důležitá právě tržní situace na příslušném teritoriu. I v právu označení zeměpisného původu platí právní zásada *Vigilantibus lura Scripta Sunt*. Pokud se produkčnímu seskupení CDFPR dosud nepodařilo prosadit vnímání výrazu *parmesan* jako překladu chráněného označení u singapurských spotřebitelů, napříště se bude muset zaměřit na prosazování výrobků s chráněným označením Parmigiano Reggiano, resp. jejich vlastností.

Na margo je vhodné upozornit, že singapurský Nejvyšší soud kromě shora uvedeného rozhodl také o náhradě nákladů řízení. Produkčnímu seskupení CDFPR uložil povinnost náhrady ve výši 100.000 S\$ ve prospěch společnosti Fonterra.

4. Politicky sjednaný jiný smluvní režim (Mercosur) - ochrana označení jen v původním jazyce, sjednání režimu nekolizního užití vybraných výrazů

Na margo zde upozorňujeme, že ochrana označení také proti překladům není v mezinárodních obchodních dohodách automatická a smluvním ujednáním dohody může být

⁵ celým názvem Fonterra Brands (Singapore) Pte Ltd; v tomto textu budeme dále používat jen zkratku názvu „Fonterra“

⁶ blíže viz. LUM, Selina. 'Parmesan' is translation of 'Parmigiano Reggiano', High Court rules in cheese dispute. In *The Strait Times*. 09.03.2023. Dostupné on-line na adrese: <https://www.straittimes.com/singapore/courts-crime/parmesan-is-translation-of-parmigiano-reggiano-high-court-rules-in-cheese-dispute>

⁷ rozsudek Nejvyššího soudu Singapuru je dostupný v angličtině na této adrese: https://www.elitigation.sg/gd/s/2024_SGCA_53

⁸ neobvykle velké množství doložených případů je pomocí fotografií obalů jiných výrobků přímo převzato do odůvodnění odkazovaného rozhodnutí Nejvyššího soudu Singapuru [2024] SGCA 53

ochrana naopak omezena na znění označení v původním jazyce, případně doplněná o sjednané spoluužívání na trhu po omezenou dobu za sjednaných podmínek, např. podmíněné užitím *lokalizační doložky*.

Za příklad demonstrující tento přístup může sloužit např. *Dohoda o partnerství mezi EU a společenstvím Mercosur*, pro kterou bylo oznámeno dosažení politické dohody na jejím textu v Montevideo (Uruguay) dne 06.12.2024.⁹ Na tomto místě je nutno výslovně upozornit, že společné oznámení politické dohody předsedkyně Komise EU a prezidenty Argentiny, Brazílie, Paraguaye a Uruguaye nenařazuje podpis dohody ani její následné ratifikační procesy dle pravidel EU a jednotlivých států Mercosur. Proces trvající více než 20 let tak dosud není formálně završen.

Ujednání o duševním vlastnictví z oznámené Dohody o partnerství byla v roce 2024 revidována oproti původně negociovanému textu,¹⁰ výslovně byly revidovány také přílohy týkající se duševního vlastnictví, které m.j. obsahují seznam zeměpisných označení, která budou po uzavření dohody a jejím vstupu v platnost chráněna. Změnami oproti původně negociovanému textu prošly i některé omezující podmínky, které se týkají ochrany mnoha z označení, které jsou zahrnuty na smluvní seznam.¹¹

Příkladem označení, které má být chráněno jen v původním znění, ale nikoliv již proti překladům, je *Českobudějovické pivo*, a to pro území Argentiny, Brazílie, Paraguaye i Uruguaye. Dohoda tak bude *de iure vylučovat ochranu proti užití překladu*.

Příkladem označení, pro které je politicky sjednáno souběžné spoluužívání výrazu, který po dobu spoluužívání nebude považován za kolizní, jsou m.j. také výrazy *Parmesano / Parmesão*. Příloha dohody obsahuje seznamy výrobců - předchozích uživatelů [ve smyslu čl. X.35(8)(e)] z Argentiny, Brazílie, Paraguaye i Uruguaye, kteří budou moci po vstupu dohody v platnost tento název užívat za podmínek uvedených, aniž by to bylo považováno za zásah do ochrany označení *Parmigiano Reggiano*.

5. Závěr

Shora uvedená analýza doložila rozdílné přístupy k otázce překladů, jak jsou uplatňovány na různých teritoriích. V Evropské unii věcný rozsah ochrany zahrnuje m.j. také ochranu proti překladům chráněného označení. Na jiných teritoriích tomu tak ovšem nemusí být.

Ochrana nemusí být poskytnuta ani v případě, že je smluvně sjednán věcný rozsah ochrany zahrnující také překlady, pokud dohoda současně umožňuje vyloučit aplikaci ochrany označení pro překlady, které jsou druhovými výrazy (v běžném jazyce užívaném na cílovém teritoriu). V takovém případě je klíčovým hlediskem průměrný spotřebitel, resp. projekce rozhodujícího orgánu (obvykle soudu) do této abstraktní pozice. Na příkladu Singapuru bylo doloženo, že při velkém množství různých výrobků označených názvem *Parmesan*, převládá u průměrného spotřebitele vnímání potenciálně kolizního výrazu jako výrazu druhového.

Na příkladu politicky sjednané Dohody o partnerství mezi EU a společenstvím Mercosur bylo doloženo, že ochrana označení proti překladům není v mezinárodní dohodě automatická. Je věcí smluvních jednání, zda-li se určité označení dostane na seznam smluvně chráněných nebo nikoliv, případně za jakých podmínek. Shora je doložen příklad označení, pro které bude platit - nestane-li se již dalšího než uzavření dohody a její ratifikace, - ochrana jen v původním znění. V tomto režimu by mělo být zeměpisné označení *Českobudějovické pivo* ve všech státech společenství Mercosur. Ochrana proti překladům tak bude explicitně vyloučena.

Ochrana jiných označení proti překladům může být oslabena sjednaným právem předchozích uživatelů používat (po sjednanou dobu) potenciálně kolizní výrazy *Parmesano / Parmesão*. Jejich doplnění alespoň lokalizační doložkou je nutno vnímat jako maximum možného. Je-li smluvně zajištěno trvání přechodného období, nebude vyloučeno po jeho ukončení domáhat se ochrany z titulu ochrany proti překladu.

V tomto příspěvku jsme odhlédli od ochrany mezinárodním zápisem, která nebyla předmětem zájmu. Nicméně i v režimu sjednaném Ženevským aktem Lisabonské dohody může každý ze smluvních států (resp. také mezinárodní organizace) odmítnout účinky ochrany mezinárodním zápisem na svém území v návaznosti na důvody sjednané v *Ženevském aktu Lisabonské dohody o označeních původu a zeměpisných označeních*. Mezi ně patří také již nastalá zdruhovělá povaha výrazu¹² odpovídajícímu chráněnému označení z jiného státu na cílovém teritoriu. Rovněž se uplatní v rámci posouzení ochrany dle ustanovení čl. 11(1)(b) Ženevského aktu. Uplatní se tedy opět hledisko průměrného spotřebitele. Pro úplnost je nutno dodat, že v Evropské unii jsou pravidla pro mezinárodní zápisy zeměpisných označení vtělena do Nařízení (EU) 2019/1753.

9 blíže viz. úřední informace Komise na stránkách https://policy.trade.ec.europa.eu/eu-trade-relationships-country-and-region/countries-and-regions/mercosur/eu-mercosur-agreement/text-agreement_en

10 revidovaná kapitola upravující duševní vlastnictví, politicky dohodnuté Dohody mezi EU a Mercosur (ze dne 06.12.2024) je dostupná na stránkách Komise na této adrese: <https://circabc.europa.eu/ui/group/09242a36-a438-40fd-a7af-fe32e36cbd0e/library/9f50b834-d56a-4069-8212-ac023e344538/details?download=true>

11 revidovaný text přílohy politicky dohodnuté Dohody mezi EU a Mercosur (ze dne 06.12.2024), který se týká duševního vlastnictví, je dostupný na stránkách Komise na této adrese: <https://circabc.europa.eu/ui/group/09242a36-a438-40fd-a7af-fe32e36cbd0e/library/558248c4-8766-4e92-8e5e-7d1290902a03/details?download=true>

12 viz. vysvětlující poznámka 2 k čl. 12 *Ženevského aktu Lisabonské dohody o označeních původu a zeměpisných označeních*

Použité zdroje

Odborné články a příspěvky ve sbornících

ČERNÝ, M. *Komentář rozsudku Soudního dvora EU C-159/20 (Komise x Dánsko) [Feta III] - na cestě k extraterritorialitě práva označení zeměpisného původu EU do třetích zemí?* In *Duševné vlastnictví*, 2022, 3-4. S.76-82. Dostupné on-line (Open-Access): https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/casopis_dusevne_vlastnictvo/2022/eDV_220304.pdf

ČERNÝ, Michal. *Tradiční názvy a označení zeměpisných údajů*. In ČERNÝ, M.(ED.). *Sekce práva duševního vlastnictví Olomouckých právnických dnů 2012. Sborník příspěvků z konference pořádané Právnickou fakultou Univerzity Palackého v Olomouci ve dnech 24.-25.05.2012*. Olomouc : Iuridicum Olomoucense, 2013. ISBN 978-80-87382-49-3 (mobi). Dostupné on-line na adrese: <http://www.michalcerny.net/IO-OPD12-PDV.html>

DÍAZ-MARTA, Vicente Zafrilla & KYRYLENKO, Anastasiia. *The ever-growing scope of Geographical Indications' evocation: from Gorgonzola to Morbier*. In *Journal of Intellectual Property Law & Practice*, Volume 16, Issue 4-5, April-May 2021, Pages 442-449, <https://doi.org/10.1093/jiplp/jpab009>

LUM, Selina. *'Parmesan' is translation of 'Parmigiano Reggiano', High Court rules in cheese dispute*. In *The Strait Times*. 09.03.2023. Dostupné on-line na adrese: <https://www.straitstimes.com/singapore/courts-crime/parmesan-is-translation-of-parmigiano-reggiano-high-court-rules-in-cheese-dispute>

VERBEEREN, Manon & VRINS, Olivier. *The protection of PDOs and PGIs against evocation: a 'Grand Cru' in the CJEU's cellar?* In *Journal of Intellectual Property Law & Practice*, Volume 16, Issue 4-5, April-May 2021, Pages 316-330, <https://doi.org/10.1093/jiplp/jpab039>

Právní předpisy

Nařízení (EU) 2024/1143 o zeměpisných označeních pro víno, lihoviny a zemědělské produkty, jakož i zaručené tradiční speciality, a o nepovinných údajích o jakosti pro zemědělské produkty, kterým se mění nařízení (EU) č. 1308/2013, (EU) 2019/787 a (EU) 2019/1753 a zrušuje nařízení (EU) č. 1151/2012

Nařízení (EU) 2023/2411 o ochraně zeměpisných označení řemeslných a průmyslových výrobků a o změně nařízení (EU) 2017/1001 a (EU) 2019/1753

Nařízení (EU) 2019/1753 o opatřeních Unie po jejím přistoupení k Ženevskému aktu Lisabonské dohody o označeních původu a zeměpisných označeních

Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a Singapurskou republikou (EUSFTA)

Ženevský akt Lisabonské dohody o označeních původu a zeměpisných označeních

Dohoda o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (Dohoda TRIPS)

Soudní rozhodnutí

Rozsudek Soudního dvora EU Rozsudek Soudního dvora EU C-87/97 (Gorgonzola)

Rozsudek Soudního dvora EU C-66/00 (Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano) [Parmesan]

Rozsudek Soudního dvora EU C-132/05 (Komise v. Německo) [Parmesan]

Rozsudek Nejvyššího soudu Republiky Singapur [2024] SGCA 53 ze dne 22.11.2024 (Fonterra Brands (Singapore) v. Consorzio del Formaggio Parmigiano Reggiano) [Parmesan II]

Rozsudek Vrchního soudu Singapuru (Tribunálu) 8/2022

Jiné zdroje

Úřední informace Komise (o Dohodě o partnerství mezi EU a Mercosur) na stránkách https://policy.trade.ec.europa.eu/eu-trade-relationships-country-and-region/countries-and-regions/mercotur/eu-mercotur-agreement/text-agreement_en

Revidovaný text příloh politicky dohodnuté Dohody o partnerství mezi EU a Mercosur (ze dne 06.12.2024), který se týká duševního vlastnictví, je dostupný na stránkách Komise na této adrese: <https://circabc.europa.eu/ui/group/09242a36-a438-40fd-a7af-fe32e36cbd0e/library/558248c4-8766-4e92-8e5e-7d1290902a03/details?download=true>

Revidovaná kapitola upravující duševní vlastnictví, politicky dohodnuté Dohody o partnerství mezi EU a Mercosur (ze dne 06.12.2024) je dostupná na stránkách Komise na této adrese: <https://circabc.europa.eu/ui/group/09242a36-a438-40fd-a7af-fe32e36cbd0e/library/9f50b834-d56a-4069-8212-ac023e344538/details?download=true>

Veškeré další zdroje uvedené v textu tohoto příspěvku včetně jeho poznámkového aparátu, pokud nespádají pod některý ze zdrojů shora uvedených